



CIEPFO L 2017



O Centro Cultural Brasil-México
da Embaixada do Brasil no México

A Coordenadoria de Relações Internacionais da
Universidade Federal de Roraima e o Núcleo de Línguas
(NucLi - UFRR) do Programa Idiomas sem Fronteiras (IsF)



SEGUNDA-FEIRA, 4 DE DEZEMBRO DE 2017

8:00-9:00	Registro de participantes (Sala Administrativa)		
9:00-9:30	CERIMÔNIA DE ABERTURA (auditório) Sr. Enio Cordeiro, Exmo. Embaixador da República Federativa do Brasil no México Dr ^a . Ana Gilka Duarte Carneiro, Diretora do Centro Cultural Brasil-México Prof ^a . Dr ^a . Adriane Melo de Castro Menezes, Presidente do CIEPFO L pela UFRR Prof. Dr. Rodrigo Mesquita, Presidente do CIEPFO L pelo NucLi-IsF/UFRR Prof ^a . M ^e . Paola Suárez Galicia, Presidente do CIEPFO L pelo CCBM		
9:30-10:30	CONFERÊNCIA 1 (auditório) <i>Interculturalidad, políticas del lenguaje y pluralismo lingüístico en América Latina: El papel del portugués, del español y de las lenguas indígenas en la enseñanza y la investigación</i> Prof. Dr. Rainer Enrique Hamel Universidad Autónoma Metropolitana, México Modera: RODRIGO MESQUITA		
10:30-11:00	INTERVALO		
11:00-13:00	MESA 1 - Interculturalidade e ensino de PFO L para povos indígenas	Comunicação 1 (Sala 1) <i>O ensino de português nas comunidades indígenas Katukina</i> Autor: Zoraide dos Anjos Vieira Instituição: UFRR, Brasil	Comunicação 5 (Auditório) <i>O papel dos CCB's: relevância do binômio língua cultura no ensino de PLE.</i> Autor: Ana Gilka Duarte Instituição: CCBM, México
		Comunicação 2 (Sala 1) <i>Escola Indígena Bilíngue e Intercultural: uma política em conflito com as realidades</i> Autor: Idelvânia Rodrigues de Oliveira Coautor: Adriane Melo de Castro Menezes Instituição: UFRR, Brasil	Comunicação 6 (Auditório) <i>A presença da Pedagogia Crítica Revolucionária no material didático do Centro Cultural Brasil-México</i> Autor: Bruno da Cruz Faber Instituição: CCBM, México
		Comunicação 3 (Sala 1) <i>Ensino de Leitura e Escrita: Línguas Wai Wai e Portuguesa</i> Autor: Danielle da Silva Trindade Coautor: Mariana Souza da Cunha Instituição: UFRR, Brasil	Comunicação 7 (Auditório) <i>As contribuições teóricas da linguística cognitiva para o ensino do português para falantes de outras línguas</i> Autor: Bruno de Jesus Espírito Santo Instituição do autor: UFBA, Brasil
		Comunicação 4 (Sala 1) <i>Questões de Escrita em Línguas Indígenas</i> Autor: Elder José Lanes Instituição: UFRR, Brasil	Comunicação 8 (Auditório) <i>Abordagem comunicativa e cultural no ensino de Português para estudantes estrangeiros da Universidade Federal da Bahia.</i> Autor: Luis Andrés Solano Vega Coautor: Rosiléia Oliveira de Almeida Instituição: UFBA, Brasil
		Modera: Emerson Carvalho de Souza	Modera: Paola Suárez
13:00-15:00	ALMOÇO		

SEGUNDA-FEIRA, 4 DE DEZEMBRO DE 2017 (continuação)

15:00-16:00	CONFERÊNCIA 2 (auditório) <i>Políticas linguísticas para ensino de PFOL nas instituições de ensino superior brasileiras: perspectivas atuais</i> Prof. Dr. Rodrigo Mesquita Universidade Federal de Roraima, Brasil Modera: PAOLA SUÁREZ					
16:00-16:30	INTERVALO					
16:30-17:30	MESA 3 - Interculturalidade na formação e atualização de professores de PFOL	Comunicação 9 (Sala 1) <i>Experiências interculturais e formação docente em linguagem</i> Autor: Hélvio Frank de Oliveira Instituição: UFG, Brasil	MESA 4 - Interculturalidade na formação e atualização de professores de PFOL	Comunicação 11 (Auditório) <i>Reflexões sobre o ensino de português para surdos em uma escola do campo do estado de Roraima</i> Autor: Jaelson da Silva Santos Instituição: UFRR, Brasil		
		Comunicação 10 (Sala 1) <i>Identidade Docente e Formação de Professores Macuxi: do Imaginário Negativo à Afirmação Identitária na Contemporaneidade Intercultural</i> Autor: Jonildo Viana dos Santos Instituição: UFRR, Brasil		Comunicação 12 (Auditório) <i>Ensino de Português para Alunos Surdos: desafios para a construção de significados de metáforas</i> Autor: Edneia Lopes Silva Coautor: Cyndy Ketlyn Marques Teixeira Instituição: UFRR, Brasil		
	Modera: Paulo Jeferson Pilar Araújo		Modera: Rodrigo Mesquita			
17:30-18:30	INAUGURAÇÃO DAS EXPOSIÇÕES <i>Fotografia indígena</i> <i>Encontro de artesanato indígena Brasil - México</i> Alberto Ampuero e Karina Menezes – Fundação Ipiranga Curadora: Suely Menezes – Fundação Ipiranga Montagem: José Vázquez Durán – Centro Cultural Brasil-México					
18:30-20:00	BRINDE					

TERÇA-FEIRA, 5 DE DEZEMBRO DE 2017

8:00-9:00	Registro de participantes (Sala Administrativa)			
9:00-10:00	CONFERÊNCIA 3 (auditório) <i>Português: língua nacional brasileira e os desafios de uma educação inclusiva bilíngue para surdos</i> Profa. Dra. Adriane Melo de Castro Menezes Universidade Federal de Roraima, Brasil Modera: ELDER LANES			
10:00-10:30	INTERVALO			
10:30-11:30	MESA 5 - Bases teóricas e metodológicas sobre interculturalidade no ensino de PFOL	Comunicação 13 (Sala 1) <i>Leitura e escrita de português como segunda língua para surdos: Estudo de caso no CAS/Roraima - Brasil</i> Autor: Cynara Selma Silva de Menezes Coautor: Alessandra Pedrozo da Cruz Instituições: CAS/RR e UFRR, Brasil	MESA 6 - Interculturalidade e inovação curricular no ensino de PFOL	Comunicação 15 (Auditório) <i>Criação e construção de jogos didáticos para o ensino da língua portuguesa à criança surda</i> Autor: Andréia Miranda Texeira Cardoso Coautor: Lara Dantas Leitão Instituição: UFRR, Brasil
		Comunicação 14 (Sala 1) <i>Interculturalidade em aulas de língua portuguesa: perspectivas e desafios</i> Autor: Juciane Ferigolo Parcianello Coautor: Maristella Letícia Selli Mallmann Instituição: IFSC, Brasil		Comunicação 16 (Auditório) <i>O surdo na sala de aula mista e a prática docente usando o livro didático e o computador como ferramenta pedagógica</i> Autor: Alexandra Aparecida de Oliveira Instituição: IFMG, Brasil
	Modera: Paulo Jeferson Pilar Araújo		Modera: Zoraide dos Anjos	
11:30-12:00	INTERVALO			

TERÇA-FEIRA, 5 DE DEZEMBRO DE 2017 (continuação)

12:00-13:00	MESA 7 - Ensino de PFOL a grupos de migrantes	Comunicação 17 (Sala 1) <i>A tradução de sinopses de filmes como ferramenta no ensino de PLE</i> Autor: Cíntia Ferreira dos Santos Instituição: CCBM, México	MESA 8 - metodológicas sobre interculturalidade no ensino de PFOL	Comunicação 19 (Auditório) <i>Processo de letramento para alunos surdos: o caso do IFRR</i> Autor: Eunice Lima de Oliveira Barbosa, IFRR, Brasil Coautor 1: Hudson do Vale de Oliveira, IFRR, Brasil Coautor 2: Edneia Lopes Silva, UFRR, Brasil	
		Comunicação 18 (Sala 1) <i>Integração linguística dos refugiados do Distrito Federal na comunidade LGBTI</i> Autor: Yago Vinícius de Sales Alves Coautor: Pedro Henrique Medeiros Ramos Instituição: UnB, Brasil		Comunicação 20 (Auditório) <i>Estratégias Metodológicas: Ensino-Aprendizagem de Língua Portuguesa para Surdos</i> Autor: Rogério Mendes Barros Coautor: Patricia Kersia de Araújo Barros Instituição: UFRR, Brasil	
		Modera: Paola Suárez		Modera: Jaelson da Silva Santos	
13:00-15:00	ALMOÇO				
15:00-17:30	MESA REDONDA (auditório) Interculturalidade, Plurilinguismo e Ensino de Línguas <ul style="list-style-type: none"> Rainer Enrique Hamel: <i>Interculturalidad y plurilingüismo en las ciencias y la educación superior (CES): Desafíos para la integración latinoamericana en torno a sus lenguas académicas;</i> (México) Adriane Menezes e Rodrigo Mesquita: <i>Ensino de línguas e interculturalidade - Experiência com Povos Indígenas do Médio Xingu-Pará/Brasil;</i> (Brasil) Alessandra Pedrozo da Cruz: <i>Português e Libras – interculturalidade na educação de surdos;</i> (Brasil) Paola Suárez Galicia: <i>Interculturalidad y diseño de materiales didácticos para enseñanza de PFOL;</i> (México) 				
17:30-18:00	Modera: EMERSON CARVALHO DE SOUZA				
18:00-19:30	MESA 9 - Bases teóricas e metodológicas sobre interculturalidade no ensino de PFOL	Comunicação 21 (Sala 1) <i>O bilinguismo Libras – Língua Portuguesa e a participação de surdos no Exame Nacional do Ensino Médio Enem</i> Autor: Diléia Ap. Martins Briega Coautor: Cristina Broglia Feitosa de Lacerda Instituição: UFSCar, Brasil	MESA 10 - Interculturalidade e inovação curricular no ensino de PFOL	Comunicação 24 (Auditório) <i>O tratamento de Tempo e Aspecto num material didático de PFOL</i> Autor: Imara Cecília do Nascimento Silva Instituição: UFRJ, Brasil	
		Comunicação 22 (Sala 1) <i>Metáforas (nem tanto cotidianas) e expressões idiomáticas no ensino de português para surdos sinalizantes</i> Autor: Paulo Jeferson Pilar Araújo Coautor: Thaisy Bentes Instituição: UFRR, Brasil		Comunicação 25 (Auditório) <i>O Ensino do Português através da Literatura - A mulher romancista e seus papéis na Literatura Brasileira como escritora e como personagem.</i> Autor: Karine Caroline de Oliveira Instituição: UnB, Brasil	
		Comunicação 23 (Sala 1) <i>Inclusão da disciplina de Libras nos currículos de formação docente do IFPB para uma educação inclusiva e bilíngue de surdos</i> Autor: Maria Laiz de Fátima Cabral Pontes Coautor: Regina de Fátima Freire Valentim Monteiro Instituição: IFPB, Brasil		Comunicação 26 (Auditório) <i>Práticas do CELPE BRAS na sala de aula e nos processos de avaliação</i> Autor: Thaiz Reciolino Instituição: UNINORTE, Colômbia	
	Modera: Adriane Menezes		Modera: Bruno Faber		
19:30	JANTAR				

QUARTA-FEIRA, 6 DE DEZEMBRO DE 2017

9:00-10:00	<p>CONFERÊNCIA 4 (auditório)</p> <p style="text-align: center;"><i>Modelos sobre a competência comunicativa intercultural no ensino de LE: uma retrospectiva</i></p> <p style="text-align: center;">Profa. Me. Paola Suárez Galicia Centro Cultural Brasil-México</p> <p style="text-align: right;">MODERA: BRUNO FABER</p>		
10:00-10:30	INTERVALO		
10:30-12:00	MESA 11 - Interculturalidade e inovação curricular no ensino de PFOL	<p>Comunicação 27 (Auditório) <i>Variação das vogais médias pretônicas de Tejucupapo-PE.</i> Autor: Emerson Carvalho Souza Instituição: CAPES/UFRR, Brasil</p> <p>Comunicação 28 (Auditório) <i>Lógica, antropologia e língua materna: Diálogos possíveis na construção de materiais didáticos bilíngue intercultural</i> Autor: Jonildo Viana dos Santos Coautor: Clarissa Rosa Pinto Instituição: UFRR, Brasil</p> <p>Comunicação 29 (Auditório) <i>Permanência dos usos brasileiros de "você" em brasileiros residentes em Portugal.</i> Autor: Luis Alejandro Sánchez Celis Instituição: FES-Aragón UNAM, México</p>	<p>Comunicação 30 (Sala 1) <i>O Brasil e o México, duas nações muito próximas</i> Autor: Rafaela Flores Garnica Instituição: FES-Aragón UNAM e IPN, México</p> <p>Comunicação 31 (Sala 1) <i>Difusão editorial na perspectiva intercultural (uma experiência de coedição entre Brasil e México)</i> Autor: Raúl Vargas Segura Instituição: CAPUB, México</p> <p>Comunicação 32 (Sala 1) <i>Dimensionando a aprendizagem do Acento gráfico através de estratégias lúdicas e contrastivas.</i> Autor: Brígida Pimenta Hernández Instituição: CCBM, México</p>
		Modera: Rodrigo Mesquita	Modera: Elder Lanes
12:00-12:30	INTERVALO		
12:30-13:30	MESA 13 - Ensino de PFOL a grupos de migrantes	<p>Comunicação 33 (Auditório) <i>O ensino/aprendizagem da Língua Portuguesa para haitianos: desafios e motivações</i> Autor: Maristella Letícia Sell Mallmann Coautor: Juciane Ferigolo Parcianello Instituição: IFSC, Brasil</p> <p>Comunicação 34 (Auditório) <i>Ensino de Língua Portuguesa como Língua de Acolhimento</i> Autor: Janaina Rosa Lira Coautor: Danielle da Silva Trindade Instituição: UFRR, Brasil</p>	<p>Comunicação 35 (Sala 1) <i>O Papel do Tradutor Intérprete de Libras no Ensino de Português para Surdos em Escolas Públicas Estaduais do Município de Boa Vista-RR</i> Autor: Letícia Matos Moraes Coautor: Cláudia Alessandra Borges da Fonseca Instituição: UFRR, Brasil</p> <p>Comunicação 36 (Sala 1) <i>Professor ouvinte e sinalizador no ensino de português para Surdo</i> Autor: Patrícia Kersia de Araújo Barros Coautor: Rogério Mendes Barros Instituição: UFRR, Brasil</p>
		Modera: Jaelson da Silva Santos	Modera: Alessandra Cruz
13:30-14:00	ENCERRAMENTO (auditório)		